

## Annexe F. Tunisie Questionnaires

NB : Les questionnaires présentés ci-dessous rédigés en langue française, avaient servi de base pour l'élaboration des questionnaires rédigés en langue dialectale, qui seront publiés dans le rapport final rédigé en langue arabe.

QUESTIONNAIRE MÉNAGE  
REPUBLIQUE DE TUNISIE

PANNEAU D'INFORMATION SUR LE MÉNAGE		HH
HH1. Numéro de grappe : _____	HH2. Numéro de ménage : _____	
HH3. Nom et code de l'enquêteur/enquêtrice : Nom..... _____	HH4. Nom et code du contrôleur : Nom..... _____	
HH5. Jour/Mois/Année de l'interview : _____ / _____ / _____		
HH6. Milieu : Urbain..... 1 Rural..... 2	HH7. Région : Région 1 ..... 1 Région 2 ..... 2 Région 3 ..... 3 Région 4 ..... 4	
<p>NOUS FAISONS PARTIE DE L'INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE. NOUS TRAVAILLONS SUR UN PROJET CONCERNANT LA SANTÉ FAMILIALE ET L'ÉDUCATION. JE VOUDRAIS PARLER AVEC VOUS DE CES SUJETS. L'INTERVIEW DEVRAIT PRENDRE ENVIRON 20 MINUTES. TOUTES LES INFORMATIONS QUE NOUS RECUEILLONS RESTERONT STRICTEMENT CONFIDENTIELLES ET VOS RÉPONSES NE SERONT JAMAIS DIVULGUÉES À PERSONNE EN DEHORS DE L'ÉQUIPE DU PROJET.</p> <p>PUIS-JE COMMENCER MAINTENANT ?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui, permission accordée ➡ Allez à HH18 pour enregistrer l'heure et commencer l'interview.</p> <p><input type="checkbox"/> Non, permission non accordée ➡ Complétez HH9. Discutez ce résultat avec votre superviseur.</p>		
Après avoir rempli tous les questionnaires pour le ménage, complétez les informations suivantes:		
HH8. Nom du chef de ménage : _____		
HH9. Résultat de l'interview du ménage : Rempli..... 01 Pas de membre de ménage ou de répondant compétent à la maison au moment de la visite des enquêteurs..... 02 Ménage entier absent pour longue durée..... 03 Refusé..... 04 Logement vide/ pas de logement à l'adresse..... 05 Logement détruit..... 06 Logement pas trouvé..... 07 Autre (précisez)..... 96	HH10. Enquêté(e) pour le questionnaire ménage : Nom: _____ Numéro de ligne:..... _____  HH11. Nombre total de membres du ménage: _____	
HH12. Nombre de femmes de 15-49 ans : _____	HH13. Nombre de questionnaires Femmes remplis : _____	
HH14. Nombre d'enfants de moins de 5 ans : _____	HH15. Nombre de questionnaires pour les moins de 5 ans remplis : _____	
HH16. Contrôlé sur le terrain par (Nom et code): Nom..... _____	HH17. Agent de saisie (Nom et code): Nom..... _____	

HH18.  
Enregistrez l'heure:  
Heure.....  
Minutes.....

FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MÉNAGE										HL																
TOUT D'ABORD, DONNEZ-MOI, S'IL VOUS PLAIT, LE NOM DE CHAQUE PERSONNE QUI VIT HABITUELLEMENT ICI, EN COMMENÇANT PAR LE CHEF DE MÉNAGE. ENREGISTREZ LE NOM DU CHEF DE MÉNAGE SUR LA LIGNE 01. ENREGISTREZ TOUTS LES MEMBRES DU MÉNAGE (HL2), LEUR RELATION AVEC LE CHEF DE MÉNAGE (HL3) ET LEUR SEXE (HL4) DEMANDEZ ENSUITE : Y A-T-IL D'AUTRES PERSONNES QUI VIVENT ICI, MÊME SI ELLES NE SONT PAS ACTUELLEMENT À LA MAISON ? SI OUI, COMPLÉTEZ LA LISTE POUR LES QUESTIONS HL2-HL4. POSEZ ENSUITE TOUTES LES QUESTIONS EN COMMENÇANT PAR HL5 POUR CHAQUE PERSONNE À LA FOIS. UTILISEZ UN QUESTIONNAIRE SUPPLÉMENTAIRE SI TOUTES LES LIGNES DE LA FEUILLE MÉNAGE ONT ÉTÉ UTILISÉES.										HL1. No. DE LIGNE		HL2. Nom	HL3. QUEL EST LE LIEN DE PARENTÉ DE (NOM) AVEC LE CHEF DE MÉNAGE ?	HL4. (Nom) EST/ELLE DE SEXE MASCULIN OU FÉMININ ?  1 Masculin 2 Féminin	HL5. QUELLE EST LA DATE DE NAISSANCE DE (NOM) ?  98 NSP MOIS 9998 NSP ANNÉE		HL6. QUEL ÂGE A (NOM) ?  Insistez : QUEL ÂGE AVAIT (NOM) À SON DERNIER ANNIVERSAIRE ? Enregistrez en années révolues. Si l'âge est égal ou supérieur à 95, inscrivez '95'	HL7.  Encerchez le numéro de ligne si la femme est âgée de 15-49 ans	Pour les femmes de 15-49 ans	Pour les enfants de 5-14 ans	Pour les enfants de moins de 5 ans	Pour tous les membres du ménage	Pour les enfants âgés de 0-17 ans			
Ligne		Nom	Relation*	M	F		Mois	Année	Âge	15-49	Mère	Mère	Mère	O	N	NSP	Mère	O	N	NSP	HL11. EST-CE QUE LA MÈRE BIOLOGIQUE DE (NOM) EST TOUJOURS EN VIE ?  1 Oui 2 Non 8 NSP HL13	HL12. EST-CE QUE LA MÈRE BIOLOGIQUE DE (NOM) VIT DANS CE MÉNAGE ?  Enregistrez le numéro de ligne de la mère ou 00 pour "Non"	HL13. EST-CE QUE LE PÈRE BIOLOGIQUE DE (NOM) EST TOUJOURS EN VIE ?  1 Oui 2 Non 8 NSP Ligne suivante	HL14. EST-CE QUE LE PÈRE BIOLOGIQUE DE (NOM) VIT DANS CE MÉNAGE ?  Enregistrez le numéro de ligne du père ou 00 pour "Non"	Père	
01			0 1	1	2		---	---	---	01	---	---	---	1	2		---				1 2 8	---	---			
02			---	1	2		---	---	---	02	---	---	---	1	2		---				1 2 8	---	---			
03			---	1	2		---	---	---	03	---	---	---	1	2		---				1 2 8	---	---			
04			---	1	2		---	---	---	04	---	---	---	1	2		---				1 2 8	---	---			
05			---	1	2		---	---	---	05	---	---	---	1	2		---				1 2 8	---	---			
06			---	1	2		---	---	---	06	---	---	---	1	2		---				1 2 8	---	---			
07			---	1	2		---	---	---	07	---	---	---	1	2		---				1 2 8	---	---			
08			---	1	2		---	---	---	08	---	---	---	1	2		---				1 2 8	---	---			

HL1. No. de ligne	HL2. Nom	HL3. QUEL EST LE LIEN DE PARENTÉ DE (nom) AVEC LE CHEF DE MÉNAGE ?	HL4. EST-IL/ ELLE DE SEXE MASCULIN OU FÉMININ ?	HL4. (Nom)	HL5. QUELLE EST LA DATE DE NAISSANCE DE (nom) ?	HL6. QUEL ÂGE A (nom) ?  Insistez : QUEL ÂGE AVAIT (nom) À SON DERNIER ANNIVERSAIRE ?	HL7.	HL8. Pour les 5-14 ans : QUI EST LA MÈRE OU LA PERSONNE PRINCIPALE QUI PREND SOIN DE CET ENFANT ? Enregistrez le numéro de ligne de la mère / la mère / personne principale qui prend soin de l'enfant	HL9. Pour les moins de 5 ans : QUI EST LA MÈRE OU LA PERSONNE PRINCIPALE QUI PREND SOIN DE CET ENFANT ? Enregistrez le numéro de ligne de la mère / la mère / personne principale qui prend soin de l'enfant	HL10. EST-CE QUE LA (NOM) A DORMI ICI LA NUIT DERNIÈRE ?	HL11. EST-CE QUE LA MÈRE BIOLOGIQUE DE (nom) EST TOUJOURS EN VIE ?	HL12. EST-CE QUE LA MÈRE BIOLOGIQUE DE (nom) EST TOUJOURS EN MÉNAGE ?	HL13. EST-CE QUE LA PÈRE BIOLOGIQUE DE (nom) EST TOUJOURS EN VIE ?	HL14. EST-CE QUE LE PÈRE BIOLOGIQUE DE (nom) VIT DANS CE MÉNAGE ?	
Ligne	Nom	Relation*	M	F	Mois	Année	Âge	Mère	Mère	O N	O N NSP	Mère	O N NSP	Mère	Père
09		---	1	2	---	---	---	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---	---
10		---	1	2	---	---	---	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---	---
11		---	1	2	---	---	---	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---	---
12		---	1	2	---	---	---	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---	---
13		---	1	2	---	---	---	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---	---
14		---	1	2	---	---	---	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---	---
15		---	1	2	---	---	---	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---	---

Cochez ici si questionnaire supplémentaire utilisé --

Insistez pour savoir s'il n'y a pas d'autres membres dans le ménage. En particulier, demandez s'il n'y a pas de bébés/ jeunes enfants qui ne sont pas sur la liste, et d'autres personnes qui ne sont pas membres de la famille (comme des employés ou amis) mais qui vivent habituellement dans le ménage. Inscrivez les noms des membres additionnels dans la liste du ménage et complétez la feuille de manière appropriée.

Maintenant, pour chaque femme de 15-49 ans, enregistrez son nom, son numéro de ligne et les autres informations d'identification dans le panneau d'information d'un questionnaire individuel Femme séparé. Pour chaque enfant de moins de 5 ans, enregistrez son nom, son numéro de ligne ET le numéro de ligne de sa mère ou de sa gardienne dans le panneau d'information d'un questionnaire séparé pour les enfants de moins de 5 ans. Vous devez avoir maintenant un questionnaire séparé pour chaque femme éligible et pour chaque enfant de moins de 5 ans du ménage.

Codes pour HL3 : relation avec le chef de ménage

01 Chef de ménage	03 Fils / Fille	07 Beau-père/Belle-mère	10 Oncle / Tante
02 Épouse / Époux	04 Gendre/Belle-fille	08 Frère / Sœur	09 Beau-frère / Belle-sœur
			11 Nièce / Neveu
			12 Autre parent
			13 Sans lien de parenté

EDUCATION										ED									
Pour les membres du ménage de 5 ans et plus					Pour les membres du ménage de 5-24 ans														
ED1. No de ligne	ED2. Nom et âge	ED3. (Nom) ESTH/ ELIE ALIÉ(E) A L'ÉCOLE OU L'ÉCOLE MATER- NELLE ?	ED4. QUEL EST LE PLUS HAUT NIVEAU D'ÉTUDES QUE (nom) A ATTEINT ? QUELLE EST LA DERNIÈRE CLASSE QUE (nom) A ACHÉVÉE À CE NIVEAU ?	ED5. AU COURS DE L'ANNÉE SCOLAIRE (2011-2012), (nom) ESTH / ELIE ALIÉ(E) À UN CERTAIN MOMENT, A L'ÉCOLE OU L'ÉCOLE MATERNELLE ?	ED6. AU COURS DE CETTE ANNÉE SCOLAIRE, A QUEL NIVEAU ET DANS QUELLE CLASSE EST/ ÉTAIT (nom) ?		ED7. AU COURS DE L'ANNÉE SCOLAIRE PRÉCÉDENTE, (2010-2011), (nom) ESTH/ ELIE ALIÉ(E), A UN CERTAIN MOMENT, A L'ÉCOLE OU L'ÉCOLE MATERNELLE ?	ED8. DURANT L'ANNÉE SCOLAIRE PRÉCÉ- DENTE, A QUEL NIVEAU ET DANS QUELLE CLASSE ÉTAIT (nom) ?											
			Niveau : 0 MATERNELLE 1 PRIMAIRE 2 SECOND. 3 SECOND. 4 SUPÉRIEUR 5 FORMAT. PROF 8 NSP  Si niveau=0, sautez à ED5	1 Oui 2 Non ø	Classe : 98 NSP		1 Oui 2 Non ø ligne suivante	Niveau : 0 MATERNELLE 1 PRIMAIRE 2 SECOND. 1ER D 3 SECOND. 2° D 4 SUPÉRIEUR 5 FORMAT. PROF 8 NSP  Si niveau=0, allez à la personne suivante											
Ligne	Nom	Age	Niveau	Oui	Non	Classe	O	N	NSP	Niveau	Classe								
01		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
02		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
03		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
04		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
05		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
06		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
07		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
08		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
09		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
10		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
11		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
12		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
13		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
14		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								
15		— —	0 1 2 3 4 5 8	1	2	— — —	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	— — —								

EAU ET ASSAINISSEMENT		WS
WS1. D'OU PROVIENT PRINCIPALEMENT L'EAU QUE BOIVENT LES MEMBRES DE VOTRE MENAGE ?	Robinet Dans le logement ..... 11 Dans concession, cour ou parcelle ..... 12 Robinet du voisin ..... 13 Robinet public / Borne fontaine ..... 14 Puits à pompe, Forage ..... 21 Puits creusé Puits protégé..... 31 Puits non protégé..... 32 Eau de source Source protégée..... 41 Source non protégée..... 42 Eau de pluie..... 51 Majel / Fasquiya ..... 52 Camion-citerne..... 61 Charrette avec petite citerne / tonneau ..... 71 Eau de surface (rivière, fleuve, barrage, lac, mare, canal, canal d'irrigation) ..... 81 Eau en bouteille ..... 91 Autre (précisez) ..... 96	11 ➡ WS6 12 ➡ WS6 13 ➡ WS6 14 ➡ WS3 21 ➡ WS3 31 ➡ WS3 32 ➡ WS3 41 ➡ WS3 42 ➡ WS3 51 ➡ WS3 52 ➡ WS3 61 ➡ WS3 71 ➡ WS3 81 ➡ WS3 96 ➡ WS3
WS2. D'OU PROVIENT PRINCIPALEMENT L'EAU UTILISÉE PAR VOTRE MENAGE POUR D'AUTRES CHOSES COMME CUISINER ET SE LAVES LES MAINS ?	Robinet Dans le logement ..... 11 Dans quartier, cour ou parcelle ..... 12 Robinet du voisin ..... 13 Robinet public / Borne fontaine ..... 14 Puits à pompe, Forage ..... 21 Puits creusé Puits protégé..... 31 Puits non protégé..... 32 Eau de source Source protégée..... 41 Source non protégée..... 42 Eau de pluie..... 51 Majel / Fasquiya ..... 52 Camion-citerne..... 61 Charrette avec petite citerne / tonneau ..... 71 Eau de surface (rivière, fleuve, barrage, lac, mare, canal, canal d'irrigation) ..... 81 Autre (précisez) ..... 96	11 ➡ WS6 12 ➡ WS6 13 ➡ WS6
WS3. OU CETTE SOURCE D'APPROVISIONNEMENT EN EAU EST-ELLE SITUÉE ?	Dans logement ..... 1 Dans cour / parcelle ..... 2 Ailleurs ..... 3	1 ➡ WS6 2 ➡ WS6
WS4. COMBIEN DE TEMPS FAUT-IL POUR S'Y RENDRE, PRENDRE DE L'EAU ET REVENIR ?	Nombre de minutes ..... — — NSP..... 998	
WS5. QUI SE REND HABITUELLEMENT À CETTE SOURCE D'APPROVISIONNEMENT POUR PRENDRE L'EAU POUR VOTRE MENAGE ? Insistez: EST-CE QUE CETTE PERSONNE A MOINS DE 15 ANS? DE QUEL SEXE ?	Femme adulte (de 15 ans ou plus) ..... 1 Homme adulte (de 15 ans ou plus) ..... 2 Jeune fille (moins de 15 ans) ..... 3 Jeune garçon (moins de 15 ans) ..... 4 NSP 8	
WS6. FAITES-VOUS QUELQUE CHOSE À L'EAU POUR LA RENDRE PLUS SAINES À BOIRE ?	Oui..... 1 Non ..... 2 NSP..... 8	2 ➡ WS8 8 ➡ WS8
WS7. HABITUELLEMENT, QUE FAITES-VOUS POUR RENDRE L'EAU QUE VOUS BUVEZ PLUS SAINES ? Insistez: AUTRE CHOSE? Enregistrez tout ce qui est mentionné.	La faire bouillir ..... A Y ajouter de l'eau de Javel / chlore ..... B La filtrer à travers un linge..... C Utiliser un filtre (céramique, sable, composite, etc.) ..... D Désinfection solaire..... E La laisser reposer ..... F Autre (précisez) ..... X NSP..... Z	

<p>WS8. HABITUELLEMENT, QUEL TYPE DE TOILETTES LES MEMBRES DE VOTRE MÉNAGE UTILISENT-ILS ?          Si "chasse d'eau" ou "chasse d'eau manuelle", insistez :          OÙ VONT LES EAUX USÉES ?          Si nécessaire, demandez la permission de voir les toilettes.</p>	<p>Chasse d'eau avec ou sans réservoir d'eau          Connectée à système d'égouts ..... 11          Connectée à fosse septique ..... 12          Reliée à des latrines ..... 13          Reliée à autre chose ..... 14          Reliée à endroit inconnu/pas sûr/ ..... NSP où          15          Fosses/latrines          Latrines améliorées ventilées (LAV) ..... 21          Latrines à fosses avec dalle ..... 22          Latrines à fosses sans dalle/trou ouvert ..... 23          Toilettes à compostage ..... 31          Seaux ..... 41          Toilettes/latrines suspendues ..... 51          Pas de toilettes, nature ..... 95          Autre (précisez) ..... 96</p>	<p>95 ➡ Module suivant</p>
<p>WS9. PARTAGEZ-VOUS CES TOILETTES AVEC D'AUTRES PERSONNES QUI NE SONT PAS MEMBRES DE VOTRE MÉNAGE ?</p>	<p>Oui ..... 1          Non ..... 2</p>	<p>2 ➡ Module suivant</p>
<p>WS10. PARTAGEZ-VOUS CES TOILETTES SEULEMENT AVEC DES MEMBRES D'AUTRES MÉNAGES QUE VOUS CONNAISSEZ, OU EST-CE QUE N'IMPORTE QUI PEUT UTILISER CES TOILETTES ?</p>	<p>Autres ménages seulement (pas publiques) ..... 1          Toilettes publiques ..... 2</p>	<p>2 ➡ Module suivant</p>
<p>WS11. AU TOTAL, COMBIEN DE MÉNAGES, Y COMPRIS VOTRE MÉNAGE, UTILISENT CES TOILETTES ?</p>	<p>Nombre de ménages (si moins de 10) ..... 0 ____          Dix ménages ou plus ..... 10          NSP ..... 98</p>	

CARACTÉRISTIQUES DU MÉNAGE		HC
HC1B. QUELLE EST LA LANGUE MATERNELLE / LANGUE NATALE DU CHEF DE CE MÉNAGE ?	Arabe ..... 1 Berbère ..... 2 Français ..... 3 Autre langue (précisez) ..... 6	
HC2. DANS CE MÉNAGE, COMBIEN DE PIÈCES UTILISEZ-VOUS POUR DORMIR ?	Nombre de pièces ..... —	
HC3. Principal matériau du sol Enregistrez l'observation.	Matériau naturel Terre/sable ..... 11 Boue ..... 12 Matériau rudimentaire Planche en bois ..... 21 Palme/bambou ..... 22 Matériau fini Parquet ou bois ciré ..... 31 Vinyle ou asphalte ..... 32 Carrelage ..... 33 Ciment ..... 34 Moquette ..... 35 Autre (précisez) ..... 96	
HC4. Principal matériau du toit Enregistrez l'observation	Matériau naturel Pis de toit ..... 11 Chaume/feuille de palmier ..... 12 Herbes ..... 13 Matériau rudimentaire Nattes ..... 21 Palme / Bambou ..... 22 Planches en bois ..... 23 Carton ..... 24 Matériau fini Métal ..... 31 Bois ..... 32 Zinc / Fibre de ciment ..... 33 Tuiles ..... 34 Ciment ..... 35 Shingles ..... 36 Autre (précisez) ..... 96	
HC5. Matériau principal des murs extérieurs Enregistrez l'observation.	Matériau naturel Pis de murs ..... 11 Canne / Palme / troncs ..... 12 Mottes de terre ..... 13 Matériau rudimentaire Bambou avec boue ..... 21 Pierre avec boue ..... 22 Adobe non recouvert ..... 23 Contre-plaqué ..... 24 Carton ..... 25 Bois de récupération ..... 26 Matériau fini Ciment ..... 31 Pierre avec chaux/ciment ..... 32 Briques ..... 33 Blocs de ciment ..... 34 Adobe recouvert ..... 35 Planches de bois/shingles ..... 36 Autre (précisez) ..... 96	
HC6. DANS VOTRE MÉNAGE, QUEL TYPE DE COMBUSTIBLE UTILISEZ-VOUS PRINCIPALEMENT POUR LA CUISINE ?	Électricité ..... 01 Gaz propane liquéfié (GPL) ..... 02 Gaz naturel ..... 03 Biogaz ..... 04 Kérosène ..... 05 Charbon / Lignite ..... 06 Charbon de bois ..... 07 Bois ..... 08 Paille/branchages/herbes ..... 09 Boue ..... 10 Résidus agricoles ..... 11 Pas de repas préparé dans le ménage ..... 95 Autre (précisez) ..... 96	01 ➡ HC8 02 ➡ HC8 03 ➡ HC8 04 ➡ HC8 05 ➡ HC8 95 ➡ HC8
HC7. LA CUISINE EST-ELLE HABITUELLEMENT FAITE DANS LA MAISON, DANS UN BÂTIMENT SÉPARÉ OU À L'EXTÉRIEUR ?  Si 'Dans la maison', insistez :  EST-ELLE FAITE DANS UNE PIÈCE SÉPARÉE UTILISÉE COMME CUISINE ?	Dans la maison Dans une pièce séparée utilisée comme cuisine ..... 1 Ailleurs dans la maison ..... 2 Dans un bâtiment séparé ..... 3 À l'extérieur ..... 4 Autre (précisez) ..... 6	

<p>HC8. DANS VOTRE MÉNAGE, AVEZ-VOUS :</p> <p>[A] L'ÉLECTRICITÉ ?</p> <p>[B] LA RADIO ?</p> <p>[C] LA TÉLÉVISION ?</p> <p>[D] UN TÉLÉPHONE FIXE ?</p> <p>[E] UN RÉFRIGÉRATEUR ?</p> <p>[F] UN VENTILATEUR ?</p> <p>[G] UN MIXEUR ?</p> <p>[H] UN CHAUFFE-EAU ?</p> <p>[I] UNE MACHINE À LAVER ?</p> <p>[J] UN LAVE VAISSELLE ?</p> <p>[K] UN MICRO ONDES ?</p> <p>[L] UN CLIMATISEUR ?</p> <p>[M] UN ORDINATEUR ?</p>	<p>Oui Non</p> <p>Electricité ..... 1 2</p> <p>Radio ..... 1 2</p> <p>Télévision ..... 1 2</p> <p>Téléphone fixe ..... 1 2</p> <p>Réfrigérateur ..... 1 2</p> <p>Ventilateur ..... 1 2</p> <p>Mixeur ..... 1 2</p> <p>Chauffe-eau ..... 1 2</p> <p>Machine à laver ..... 1 2</p> <p>Lave vaisselle ..... 1 2</p> <p>Micro ondes ..... 1 2</p> <p>Climatiseur ..... 1 2</p> <p>Ordinateur ..... 1 2</p>	
<p>HC9. EST-CE QU'UN MEMBRE DE VOTRE MÉNAGE POSSÈDE :</p> <p>[A] UNE MONTRE ?</p> <p>[B] UN TÉLÉPHONE MOBILE ?</p> <p>[C] UNE BICYCLETTE ?</p> <p>[D] UNE MOTOCYCLETTE OU UN SCOOTER ?</p> <p>[E] UNE CHARRETTE TIRÉE PAR UN ANIMAL ?</p> <p>[F] UNE VOITURE OU UN CAMION ?</p> <p>[G] UN BATEAU À MOTEUR ?</p>	<p>Oui Non</p> <p>Montre ..... 1 2</p> <p>Téléphone mobile ..... 1 2</p> <p>Bicyclette ..... 1 2</p> <p>Motocyclette / Scooter ..... 1 2</p> <p>Charrette tirée par un animal ..... 1 2</p> <p>Voiture / camion ..... 1 2</p> <p>Bateau à moteur ..... 1 2</p>	
<p>HC10. EST-CE QUE VOUS OU QUELQU'UN D'AUTRE VIVANT DANS CE MÉNAGE EST PROPRIÉTAIRE DE CE LOGEMENT ?</p> <p>Si "Non", demandez : LOUEZ-VOUS CE LOGEMENT DE QUELQU'UN QUI NE VIT PAS DANS CE MÉNAGE ?</p> <p>Si "Loué de quelqu'un d'autre", encerclez "2". Pour les autres réponses encerclez "6".</p>	<p>Propriétaire ..... 1</p> <p>Location ..... 2</p> <p>Autre (pas propriétaire ou pas loué) ..... 6</p>	
<p>HC11. EST-CE QU'UN MEMBRE DE CE MÉNAGE POSSÈDE DE LA TERRE QUI PEUT ÊTRE UTILISÉE POUR L'AGRICULTURE ?</p>	<p>Oui ..... 1</p> <p>Non ..... 2</p>	2 ➡ HC13
<p>HC12. COMBIEN D'HECTARES DE TERRES AGRICOLES LES MEMBRES DE CE MÉNAGE POSSÈDENT-ILS ?</p> <p>Si moins de 1, enregistrez '00'.</p> <p>Si 95 ou plus, enregistrez '95'.</p> <p>Si inconnu, enregistrez '98'.</p>	<p>Hectares ..... — —</p>	
<p>HC13. EST-CE QUE CE MÉNAGE POSSÈDE DU BÉTAIL, DES TROUPEAUX, D'AUTRES ANIMAUX DE FERME OU DE LA VOLAILLE ?</p>	<p>Oui ..... 1</p> <p>Non ..... 2</p>	2 ➡ HC15
<p>HC14. PARMI LES ANIMAUX SUIVANTS, COMBIEN VOTRE MÉNAGE POSSÈDE-T-IL DE :</p> <p>[A] TÊTES DE BÉTAIL, VACHES LAITIÈRES, OU TAUREAUX ?</p> <p>[B] CHEVAUX, ÂNES OU MULES ?</p> <p>[C] CHÈVRES ?</p> <p>[D] MOUTONS ?</p> <p>[E] POULETS ?</p> <p>[F] PORCS ?</p> <p>Si aucun, enregistrez '00'.</p> <p>Si 95 ou plus, enregistrez '95'.</p> <p>Si inconnu, enregistrez '98'.</p>	<p>Têtes de bétail, vaches laitières ou taureaux ..... — —</p> <p>Chevaux, ânes ou mules ..... — —</p> <p>Chèvres ..... — —</p> <p>Moutons ..... — —</p> <p>Poulets ..... — —</p> <p>Porcs ..... — —</p>	
<p>HC15. EST-CE QU'UN MEMBRE DE CE MÉNAGE A UN COMPTE EN BANQUE ?</p>	<p>Oui ..... 1</p> <p>Non ..... 2</p>	
<p>HC 15A. EST-CE QU'UN MEMBRE DU MÉNAGE DISPOSE D'UNE " CARTE DE L'HANDICAPÉ " ?</p>	<p>Oui ..... 1</p> <p>Non ..... 2</p> <p>NSP ..... 8</p>	2 ➡ Module suivant ➡ Module suivant
<p>HC15B. QUI DISPOSE DE CETTE CARTE DANS CE MÉNAGE ?</p> <p>QUELQU'UN D'AUTRE ?</p>	<p>Chef de ménage ..... 1</p> <p>Epoux/Epouse ..... 2</p> <p>Fils/Fille ..... 3</p> <p>Autre apparenté ..... 4</p> <p>Autre ..... 6</p>	



TC											
TRAVAIL DES ENFANTS											
Ce module concerne les enfants du ménage âgés de 5-14 ans. Pour les membres du ménage âgés de moins de 5 ans ou de plus de 14 ans, laissez les lignes en blanc. MAINTENANT, JE VOUDRAIS VOUS POSER DES QUESTIONS SUR TOUT TRAVAIL QUE FONT LES ENFANTS VIVANT DANS CE MÉNAGE.											
Cl1. NUMÉRO DE LIGNE	Cl2. Nom et Âge	Cl3. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIÈRE (NOM) A-TU/ELLE FAIT UN TRAVAIL QUELCONQUE POUR QUELQU'UN QUI N'EST PAS UN MEMBRE DE CE MÉNAGE ?	Cl4. DEPUIS [JOUR DE LA SEMAINE] DERNIER, COMBIEN D'HEURES ENVIRON A-T- IL/ELLE PASSÉ À FAIRE CE TRAVAIL POUR QUELQU'UN QUI N'EST PAS UN MEMBRE DE CE MÉNAGE ?	Cl5. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIÈRE (NOM) EST-IL/ELLE ALLÉ CHERCHER DE L'EAU OU DU BOIS POUR LE MÉNAGE ?	Cl6. DEPUIS [JOUR DE LA SEMAINE] DERNIER, COMBIEN D'HEURES ENV- IRON A-TU/ELLE PASSÉ À ALLER CHERCHER DE L'EAU OU DU BOIS POUR LE MÉNAGE ?	Cl7. AU COURS DE LA SEMAINE DER- NIÈRE (NOM) A-TU/ELLE FAIT UN TRAVAIL PAYÉ OU NON PAYÉ SUR LES TERRES FAMILIALES OU DANS UNE AFFAIRE FAMILIALE OU A-TU/ ELLE VENDU DES MARCHANDISES DANS LA RUE ?	Cl8. DEPUIS [JOUR DE LA SEMAINE] DERNIER, COMBIEN D'HEURES ENVIRON A-T- IL/ELLE PASSÉ À FAIRE CE TRAVAIL POUR SA FAMILLE OU POUR LUI- MÊME ?	Cl9. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIÈRE (NOM) A-TU/ELLE AIDÉ À FAIRE DES TRAVAUX MÉNAGERS TELS QUE FAIRE DES COURSES, NETTOYER, LAVER DES VÊTEMENTS, CUISINER OU S'OCCUPER D'EN- FANTS, DE PERSONNES ÂGÉES OU MALADES ?	Cl10. DEPUIS [JOUR DE LA SEMAINE] DERNIER, COMBIEN D'HEURES ENVIRON A-T- IL/ELLE PASSÉ À FAIRE CES TRAVAUX MÉNA- GERS ?		
Ligne	Nom	Âge	Oui	Non	Nombre d'heures	Oui	Non	Nombre d'heures	Oui	Non	Nombre d'heures
01		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
02		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
03		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
04		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
05		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
06		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
07		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
08		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
09		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
10		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
11		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
12		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
13		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
14		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1
15		--	1	2	3	1	2	1	1	2	1

TABLEAU 1 : ENFANTS ÂGÉS DE 2-14 ANS ÉLIGIBLES POUR LES QUESTIONS SUR LA DISCIPLINE

- Inscrivez chaque enfant âgé de 2-14 ans ci-dessous dans le même ordre que celui qui figure dans la feuille d'enregistrement du ménage. N'incluez pas de membres du ménage dont l'âge se situe à l'extérieur de l'intervalle 2-14 ans.
- Enregistrez le numéro de ligne, le nom, le sexe et l'âge pour chaque enfant.
- Enregistrez ensuite le nombre total d'enfants âgés de 2-14 ans dans la case prévue (CD6).

CD1. Numéro de rang	CD2. Numéro de ligne à partir de HL1	CD3. Nom à partir de HL2	CD4. Sexe à partir de HL4		CD5. Âge à partir de HL6
Rang	Ligne	Nom	M	F	Rang
1	— —		1	2	— —
2	— —		1	2	— —
3	— —		1	2	— —
4	— —		1	2	— —
5	— —		1	2	— —
6	— —		1	2	— —
7	— —		1	2	— —
CD6	Nombre total d'enfants âgés de 2-14 ans				— —

- S'il y a seulement un enfant de 2-14 ans dans le ménage, sautez le tableau 2 et allez à CD8; inscrivez '1' et continuez avec CD9

TABLEAU 2: SÉLECTION ALÉATOIRE DE L'ENFANT POUR LES QUESTIONS SUR LA DISCIPLINE

- Utilisez le tableau 2 pour sélectionner un enfant entre 2 et 14 ans si, dans le ménage, il y a plus d'un enfant dans ce groupe d'âges.
- Vérifiez le dernier chiffre du numéro de ménage (HH2) qui figure sur la page de couverture. C'est le numéro de la ligne où vous devez aller dans le tableau ci-dessous.
- Vérifiez le nombre total d'enfants éligibles (2-14 ans) à CD6 ci-dessus. C'est le numéro de la colonne où vous devez aller.
- Trouvez la case où la ligne et la colonne se rencontrent et encerclez le numéro qui apparaît dans la case. Il s'agit du numéro de rang de l'enfant (CD1) à propos duquel vous poserez les questions.

CD7	Nombre total d'enfants éligibles dans le ménage (CD6)							
Dernier chiffre du numéro de ménage (HH2)	1	2	3	4	5	6	7	8+
0	1	2	2	4	3	6	5	4
1	1	1	3	1	4	1	6	5
2	1	2	1	2	5	2	7	6
3	1	1	2	3	1	3	1	7
4	1	2	3	4	2	4	2	8
5	1	1	1	1	3	5	3	1
6	1	2	2	2	4	6	4	2
7	1	1	3	3	5	1	5	3
8	1	2	1	4	1	2	6	4
9	1	1	2	1	2	3	7	5

CD8. Enregistrez le numéro de rang de l'enfant sélectionné.....

CD9. Inscrivez le nom et le numéro de ligne de l'enfant sélectionné pour le module à partir de CD3 et de CD2, selon le numéro de rang de CD8.

Nom

Numéro de ligne .....

CD10. LES ADULTES UTILISENT CERTAINS MOYENS POUR APPRENDRE AUX ENFANTS À BIEN SE COMPORTER OU POUR TRAITER DES PROBLÈMES DE COMPORTEMENT. JE VAIS VOUS LIRE UNE LISTE DE MÉTHODES QUI SONT UTILISÉES ET J'AIMERAIS QUE VOUS ME DISIEZ SI VOUS AVEZ OU QUELQU'UN D'AUTRE DANS VOTRE MÉNAGE A UTILISÉ UNE DE CES MÉTHODES AVEC (nom) AU COURS DU MOIS DERNIER.		
CD11. RETIRER DES PRIVILÈGES, INTERDIRE QUELQUE CHOSE QUE (nom) AIME FAIRE OU NE PAS LUI PERMETTRE DE QUITTER LA MAISON	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD12. EXPLIQUER À (nom) POURQUOI SON COMPORTEMENT N'EST PAS ACCEPTABLE.	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD13. LE/LA SECOUR.	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD14. HURLER, LUI CRIER APRÈS.	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD15. LUI DONNER QUELQUE CHOSE D'AUTRE À FAIRE.	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD16. LUI DONNER UNE FESSÉE, LE FRAPPER OU LE TAPER SUR LES FESSES À MAIN NUES.	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD17. LE/LA FRAPPER SUR LES FESSES OU SUR UNE AUTRE PARTIE DU CORPS AVEC QUELQUE CHOSE COMME UNE CEINTURE, UNE BROSE À CHEVEUX, UN BÂTON OU UN AUTRE OBJET DUR.	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD18. LE/LA TRAITER D'IDIOT, DE PARESSEUX OU D'UN AUTRE MOT VOISIN.	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD19. LE/LA FRAPPER OU LE/LA GIFLER SUR LE VISAGE, LA TÊTE OU LES OREILLES.	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD20. LE/LA FRAPPER OU LE/LA TAPER SUR LES MAINS, LES BRAS OU LES JAMBES	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD21. LE/LA BATTRE, C'EST-À-DIRE LE/LA FRAPPER ENCORE ET ENCORE AUSSI FORT QUE POSSIBLE.	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD22. PENSEZ-VOUS QUE POUR ÉLEVER OU ÉDUIQUER CORRECTEMENT UN ENFANT, IL EST NÉCESSAIRE QU'IL SOIT PUNI PHYSIQUEMENT ?	Oui..... 1 Non ..... 2 Ne Sait Pas / Sans opinion ..... 8	
CD22A. EN CAS DE DISPUTES DANS LA FAMILLE, EST-CE QUE (nom) EST SOUVENT PRÉSENT, PARFOIS OU JAMAIS ?	Souvent ..... 1 Parfois ..... 2 Jamais ..... 3	
CD22B. EST-CE QUE VOUS AVEZ UNE IDÉE SUR LE CODE DE LA PROTECTION DE L'ENFANT ?	Oui..... 1 Non ..... 2	
CD22C. EST-CE QUE VOUS LE PRENEZ EN CONSIDÉRATION LORS DE L'ÉDUCATION DE VOTRE ENFANT ?	Oui..... 1 Non ..... 2	

LAVAGE DES MAINS		HW
HW1. MONTRÉZ-MOI, S'IL VOUS PLAIT, OÙ LES MEMBRES DE VOTRE MÉNAGE SE LAVENT LES MAINS LA PLUPART DU TEMPS.	Observé ..... 1 Pas observé Pas dans le logement/terrain/jardin/cour ..... 2 Pas de permission de voir ..... 3 Autre raison ..... 6	2 ➡ HW4 3 ➡ HW4 6 ➡ HW4
HW2. Observer s'il y a de l'eau au lieu spécifique de lavage des mains Contrôler en vérifiant s'il y a de l'eau au robinet/pompe/ou bassin, dans le seau, container d'eau ou objet similaire.	Eau disponible ..... 1 Eau non disponible ..... 2	
HW3. Enregistrez si du savon ou d'autres produits nettoyants sont présents dans l'endroit spécial prévu pour se laver les mains. Encerclez tout ce qui est mentionné. Allez à HH19 si aucun code savon ou détergent (A, B, C ou D) n'est encerclé. Si "Rien" (Y) n'est encerclé, continuez avec HW4.	Morceau de savon ..... A Nettoyant (Poudre / Liquide / Pâte) ..... B Savon liquide ..... C Cendre / Boue / Sable ..... D Rien ..... Y	A ➡ HH19 B ➡ HH19 C ➡ HH19 D ➡ HH19
HW4. AVEZ-VOUS DU SAVON OU D'AUTRES PRODUITS NETTOYANTS (ou d'autres produits locaux utilisés comme produits nettoyants) DANS VOTRE MÉNAGE POUR LE LAVAGE DES MAINS ?	Oui ..... 1 Non ..... 2	2 ➡ HH19
HW5. POUVEZ-VOUS, S'IL VOUS PLAIT, ME LE MONTRER? Enregistrez l'observation. Encerclez tout ce qui est mentionné	Morceau de savon ..... A Nettoyant (Poudre / Liquide / Pâte) ..... B Savon liquide ..... C Cendre / Boue / Sable ..... D N'a pas pu montrer/A refuse de montrer ..... Y	

HH19. Enregistrez l'heure.	Heures et minutes ..... : ..
HH20. Y a-t-il des femmes éligibles âgées de 15-49 ans qui vivent dans le ménage ? Vérifiez la feuille d'enregistrement du ménage, colonne HL7 pour chaque femme éligible. Vous devez avoir un questionnaire dont le Panneau d'Information est rempli pour chaque femme éligible. <input type="checkbox"/> Oui. ➡ Passez au QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL FEMME Administrez le questionnaire à la première femme éligible. <input type="checkbox"/> Non. ➡ Continuez.	
HH21. Y a-t-il des enfants de moins de 5 ans qui vivent dans le ménage ? Vérifiez la feuille d'enregistrement du ménage, colonne HL9 pour chaque enfant éligible de moins de 5 ans. Vous devez avoir un questionnaire dont le panneau d'information est rempli pour chaque enfant éligible. <input type="checkbox"/> OUI. ➡ Passez au QUESTIONNAIRE SUR LES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS Administrez le questionnaire à la mère ou à la gardienne qui prend soin de l'enfant pour le premier enfant éligible <input type="checkbox"/> Non. ➡ Fin de l'interview. Avant de partir, remerciez l'enquêté(e) de sa collaboration. Rassemblez tous les questionnaires de ce ménage et enregistrez le nombre de questionnaires remplis sur la page de couverture.	

Observations de l'enquêteur/enquêtrice

Observations du contrôleur/contrôleuse de terrain

Observations du superviseur

#### Modifications par rapport à la version standard

- Caractéristiques des ménages, Question HC8 : Les modalités F,G,H,I,J,k,L,M ont été ajoutées

- Discipline de l'enfant, les questions CD22A, CD22B, CD22C ont été ajoutées et les questions MN12,MN13, MN14, MN15,MN16 ont été supprimées